

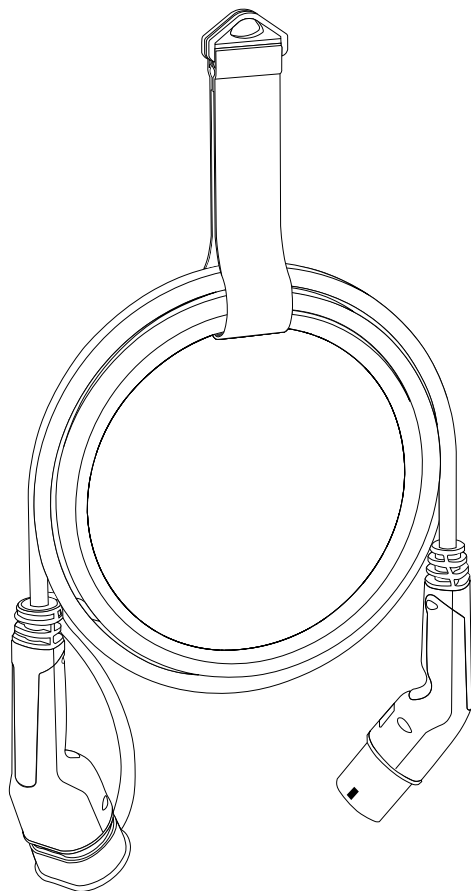
eConnect™



EV Charging Cable

Mode 3 | Type 2

- (EN) User manual
- (NO) Bruksanvisning
- (SE) Bruksanvisning
- (FI) Käyttöohje
- (DK) Brugsanvisning
- (DE) Bedienungsanleitung
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (FR) Mode d'emploi
- (ES) Manual de instrucciones
- (IT) Manuale utente
- (PT) Manual do utilizador
- (ET) Kasutusjuhend
- (LT) Naudojimo instrukcija
- (LV) Lietotāja rokasgrāmata
- (PL) Instrukcja obsługi
- (RU) Руководство пользователя

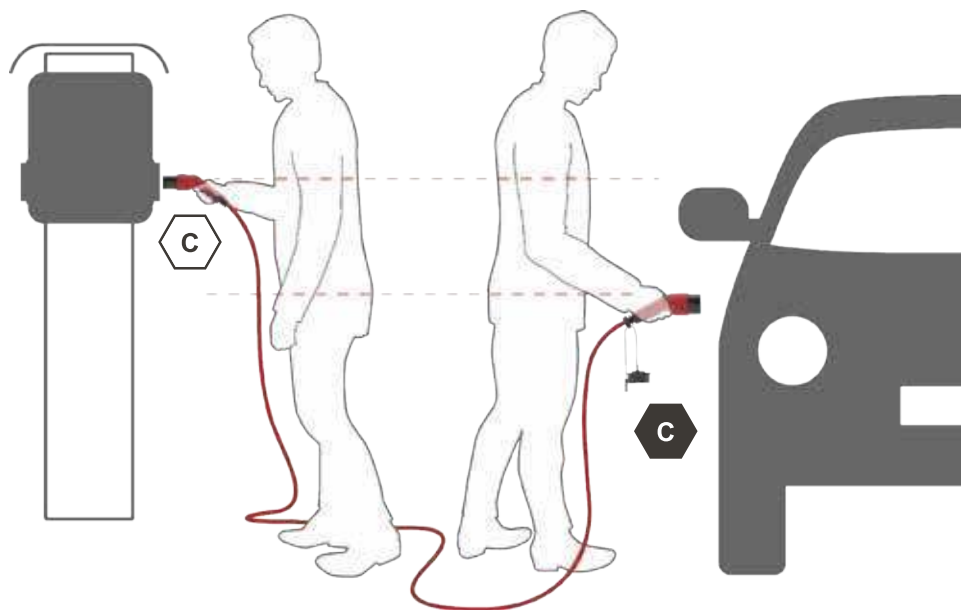


eConnectTM



EV Charging Cable

Mode 3 | Type 2



EN Safety information



Warning! Read this document before using the charging cable. Failure to follow any of the instructions or warnings can result in material damage or personal injury!

WARNINGS

- The charging cable is designed only for Mode 3 EV charging. Do not use it for any other purpose.
- Do not use extension cord or adapter.
- Do not use the charging cable if it is defective or appears cracked, frayed, broken or otherwise damaged.
- Do not plug the charging cable into a damaged, loose or worn power outlet.
- Do not allow water to enter the electrical outlet or vehicle charging port while charging.
- Do not insert the plug if the electrical outlet is wet or covered in snow.

NO Sikkerhetsinformasjon



Advarsel! Les gjennom dette dokumentet før du bruker ladekabelen. Hvis du ikke følger instruksjonene og advarslene, kan det føre til materielle skader eller personskaade!

ADVARSLER

- Ladekabelen er kun beregnet på Mode 3 elbillading. Den må ikke brukes til andre formål.
- Ikke bruk skjoteledning eller adapter.
- Ikke bruk ladekabelen hvis den er defekt, sprukket, slitt eller ødelagt, eller er skadet på annen måte.
- Ikke koble ladekabelen til et skadet, løst eller slitt strømuttak.
- Ikke la vann komme inn i ladestasjonens uttak eller kjøretøyets inntak under lading.
- Ikke sett inn pluggen hvis uttaket er vått eller dekket av snø.

Säkerhetsinformation



Varning! Läs det här dokumentet innan du använder laddningskabeln. Om inte alla instruktioner och varningar följs kan det leda till materiella skador eller personskador!

VARNINGAR

- Laddningskabeln är endast avsedd för laddningsläge 3 för elfordon. Använd den inte på något annat sätt.
- Använd inte förlängningssladd eller adapter.
- Använd inte laddkabeln om den är defekt eller verkar sprucken, sliten, trasig eller skadad på annat sätt.
- Sätt inte i laddkabeln i ett skadat, löst eller slitet eluttag.
- Låt inte vatten komma in i eluttaget eller fordonets laddintag under laddning.
- Sätt inte i kontakten om uttaget är vått eller täckt av snö.



Turvallisuustiedot



Varoitus! Lue tämä asiakirja ennen latauskaapelin käyttöä. Ohjeiden tai varoitusten laiminlyönti voi aiheuttaa aineellisia vaurioita tai henkilövahinkoja!

VAROITUKSET

- Latauskaapeli on tarkoitettu vain Mode 3 EV -lataukseen. Älä käytä sitä mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Älä käytä jatkojohtoa tai adapteria.
- Älä käytä latauskaapelia, jos se on viallinen tai murtunut, hankaantunut, rikkoutunut tai muuten vaurioitunut.
- Älä kytke latausjohtoa vioittuneeseen tai kuluneeseen pistorasiaan.
- Älä päästä vettä pistorasiaan tai ajoneuvon latausporttiin latauksen aikana.
- Älä työnnä pistoketta pistorasiaan, jos se on märkä tai lumen peitossa.

Sikkerhedsoplysninger



Advarsel! Læs dette dokument, før du bruger ladekablet. Hvis nogen af instruktionerne eller advarselne ikke følges, kan det medføre materielle skader eller personskaade!

ADVARSLER

- Ladekablet er kun beregnet til Mode 3-opladning af elektriske køretøjer. Brug det ikke til andre formål.
- Brug ikke forlængerledning eller adapter.
- Brug ikke ladekablet, hvis det er defekt, har revner, er ødelagt eller på anden måde beskadiget.
- Sæt ikke ladekablet i et beskadiget, løst eller slidt eludtag.
- Lad ikke vand trænge ind i eludtaget eller køretøjets opladningsport under opladning.
- Sæt ikke stikket i, hvis eludtaget er vådt eller dækket af sne.

Sicherheitshinweise



Warnung! Lesen Sie dieses Dokument, bevor Sie das Ladekabel verwenden. Wenn Sie die Anweisungen oder Warnungen nicht befolgen, kann dies zu Sach- oder Personenschäden führen!

WARNHINWEISE

- Das Ladekabel ist nur für das Laden von Elektrofahrzeugen mit Mode 3-Lademodus ausgelegt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie weder ein Verlängerungskabel noch einen Adapter.
- Verwenden Sie das Ladekabel nicht, wenn es defekt ist, Risse aufweist, gebrochen oder anderweitig beschädigt erscheint.
- Schließen Sie das Ladekabel nicht an eine beschädigte, lose oder verschlissene Steckdose an.
- Lassen Sie während des Ladevorgangs kein Wasser in die Steckdose oder den Ladeanschluss des Fahrzeugs eindringen.
- Stecken Sie den Stecker nicht ein, wenn die Steckdose nass oder schneebedeckt ist.

Veiligheidsinformatie



Waarschuwing! Lees deze handleiding voordat u de laadkabel gaat gebruiken. Het niet opvolgen van de instructies of waarschuwingen kan leiden tot materiële schade of persoonlijk letsel!

WAARSCHUWINGEN

- De laadkabel is uitsluitend ontworpen voor Mode 3 EV opladen. Gebruik het niet voor een ander doel.
- Gebruik geen verlengsnoer of adapter.
- Gebruik de laadkabel niet als deze defect is of gebarsten, gerafeld, gebroken of anderszins beschadigd lijkt.
- Sluit de laadkabel niet aan op een beschadigd, loszittend of uitgesleten stopcontact.
- Zorg ervoor dat er tijdens het opladen geen water in het stopcontact of de voertuigoplaadpoort kan komen.
- Steek de stekker niet in als het stopcontact als deze nat is of bedekt is met sneeuw.

Informations relatives à la sécurité



Avertissement ! Lisez attentivement ce document avant d'utiliser le câble de recharge. Le non-respect des instructions ou des avertissements pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures physiques !

AVERTISSEMENTS

- Le câble de recharge est conçu uniquement pour la recharge des véhicules électriques en Mode 3. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- N'utilisez pas de rallonge ou d'adaptateur.
- N'utilisez pas le câble de recharge s'il est défectueux ou s'il est fissuré, effiloché, cassé ou endommagé.
- Ne branchez pas le câble de recharge sur une prise de courant endommagée, desserrée ou usée.
- Ne laissez pas de l'eau pénétrer dans la prise électrique ou la prise de recharge du véhicule pendant la recharge.
- N'insérez pas la prise si la prise électrique est mouillée ou couverte de neige.

ES Información de seguridad



¡Advertencia! Lea este documento antes de utilizar el cable de carga. ¡El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones o advertencias puede provocar daños materiales o lesiones personales!

ADVERTENCIAS

- El cable de carga está diseñado exclusivamente para la carga del Modo 3 EV. No lo utilice para ningún otro fin.
- No utilice ningún alargador ni adaptador.
- No utilice el cable de carga si está defectuoso o agrietado, deshilachado, roto o dañado de otro modo.
- No conecte el cable de carga a una toma de corriente dañada, suelta o desgastada.
- No permita que entre el agua en la toma de corriente o en el puerto de carga del vehículo durante la carga.
- No introduzca el enchufe si la toma de corriente está mojada o cubierta de nieve.

IT Informazioni di sicurezza



Attenzione! Leggere il presente manuale prima di utilizzare il cavo di ricarica. La mancata osservanza di una qualsiasi delle istruzioni o avvertenze può causare danni materiali o lesioni personali!

AVVERTENZE

- Il cavo di ricarica è progettato solo per la ricarica dei veicoli elettrici in modalità 3. Non utilizzarlo per altri scopi.
- Non utilizzare prolunghe o adattatori.
- Non utilizzare il cavo di ricarica se è difettoso o presenta crepe, sfilacciature, rotture o altri danni.
- Non collegare il cavo di ricarica a una presa di corrente danneggiata, allentata o usurata.
- Non lasciare che l'acqua penetri all'interno della presa elettrica o nella porta di ricarica del veicolo durante la ricarica.
- Non inserire la spina se la presa elettrica è bagnata o coperta di neve.

Informações de segurança



Aiso! Leia este documento antes de utilizar o cabo de carregamento. O incumprimento de qualquer uma das instruções ou avisos pode resultar em danos materiais ou pessoais!

AVISOS

- O cabo de carregamento foi concebido apenas para o carregamento de VE no Modo 3. Não o utilize para qualquer outro fim.
- Não utilize o cabo de extensão ou o adaptador.
- Não utilize o cabo de carregamento se este estiver defeituoso ou parecer rachado, desgastado, partido ou danificado de qualquer outra forma.
- Não ligue o cabo de carga a uma tomada de alimentação danificada, solta ou gasta.
- Não permita que a água entre na tomada elétrica ou na porta de carregamento do veículo durante o carregamento.
- Não insira a ficha se a tomada elétrica estiver molhada ou coberta de neve.

Ohutusalaane teave



Hoiatus! Lugege see dokument enne laadimiskaabli kasutamist läbi. Juhiste või hoiatuste eiramine võib põhjustada varalist kahju või kehavigastusi!

HOIATUSED

- Laadimiskaabel on mõeldud ainult 3. režiimi elektrisõidukite laadimiseks. Ärge kasutage seda muul otstarbel.
- Ärge kasutage pikenduskaablit ega adapterit.
- Ärge kasutage laadimiskaablit, kui see on defektne või on mõranenud, kulunud, katki või muul viisil kahjustunud.
- Ärge ühendage laadimiskaablit kahjustunud, lahtisesse või kulunud pistikupessa.
- Ärge laske veel laadimise ajal pistikupessa või sõiduki laadimisavasse siseneda.
- Ärge sisestage pistikut, kui pistikupesa on märg või kaetud lumega.

LT Saugumo informacija



Įspėjimas! Perskaitykite šį dokumentą prieš naudodami įkrovimo laidą. Nesilaikant bet kurių nurodymų ar įspėjimų, galite patirti materialinę žalą arba susižeisti!

ĮSPĖJIMAI

- Įkrovimo laidas skirtas tik 3 režimo EV įkrovimui. Nenaudokite jokiam kitam tikslui.
- Nenaudokite ilgintuvo ar adapterio.
- Nenaudokite įkrovimo laido, jei jis yra sugedęs arba atrodo įtrūkęs, nudilęs, sulūžęs ar kitaip pažeistas.
- Nejunkite įkrovimo laido į pažeistą, laisvą ar susidėvėjusį maitinimo lizdą.
- Įkraukdami neleiskite vandeniui patekti į elektros lizdą ar transporto priemonės įkrovimo angą.
- Neįdėkite kištuko, jei elektros lizdas yra šlapias arba padengtas sniegu.

LV Drošības informācija



Brīdinājums! Izlasiet šo dokumentu pirms uzlādes kabeļa lietošanas. Ja netiks ievērota kāda no instrukcijām vai brīdinājumiem, var tikt nodarīti būtisks materiāla vai miesas bojājumi!

BRĪDINĀJUMI

- Uzlādes kabelis ir paredzēts tikai 3.režīma EV uzlādei. Nelietojiet to citiem mērķiem.
- Nelietojiet pagarinātāja vadu vai pārveidotāju.
- Nelietojiet uzlādes kabeli, ja tas ir bojāts vai ir ieplaisājis, nodilis, salauzts vai citādi bojāts.
- Neievietot uzlādes kabeli bojātā, vaļīgā vai nolietotā strāvas kontaktligzdā.
- Uzlādes laikā neļaujiet ūdenim iekļūt elektrības kontaktligzdā vai transportlīdzekļa uzlādes portā.
- Neievietot kontaktdakšu, ja elektrības kontaktligzda ir mitra vai pārklāta ar sniegu.

Informacja nt. bezpieczeństwa



Uwaga! Przeczytaj ten dokument, zanim zaczniesz korzystać z kabla. Niezastosowanie się do którychkolwiek zawartych w nim instrukcji bądź ostrzeżeń może spowodować szkody materialne oraz doprowadzić do odniesienia obrażeń!

OSTRZEŻENIA

- Kabel jest przeznaczony wyłącznie do ładowania pojazdów elektrycznych w trybie 3. Nie wolno używać go do żadnych innych celów.
- Nie wolno używać przedłużaczy ani rozgałęziaczy.
- Nie wolno używać przewodu ładującego, który jest wadliwy bądź wygląda na pęknięty, wystrzępiony, złamany lub w inny sposób uszkodzony.
- Kabla nie wolno podłączać do uszkodzonych, poluzowanych bądź wytartych gniazdek elektrycznych.
- Podczas ładowania do gniazdka elektrycznego ani do gniazda ładowania w pojeździe nie może się przedostawać woda.
- Nie umieszczaj wtyczek w gniazdkach, które są mokre albo pokryte śniegiem.



Информация о безопасности

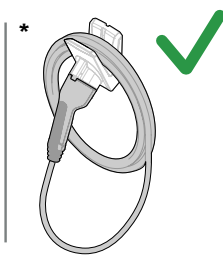
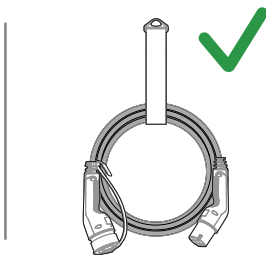
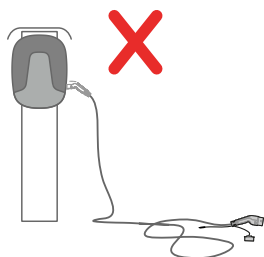
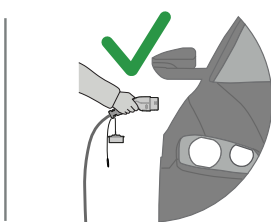
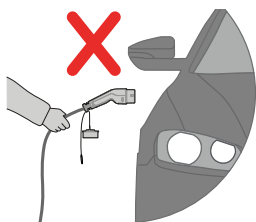
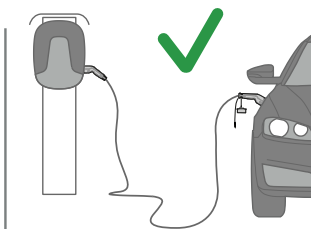
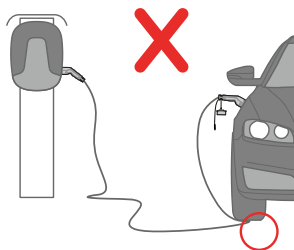


Предупреждение! Перед использованием зарядного кабеля ознакомьтесь с этим документом. Несоблюдение инструкций или предупреждений может стать причиной ущерба или травмирования!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Зарядный кабель предназначен только для зарядки Mode 3 EV. Другое назначение не допускается.
- Не используйте удлинительный кабель или переходник.
- Не используйте неисправный или треснувший, изношенный, сломанный или иным образом поврежденный зарядный кабель.
- Не подключайте зарядный кабель, если розетка повреждена, не закреплена или изношена.
- Во время зарядки не допускайте попадания воды в розетку или зарядное отверстие на автомобиле.
- Не вставляйте разъем, если розетка влажная или покрыта снегом

HANDLING



- (EN)** **HANDLING** Handle the charging cable with care and do not subject it to strong force or impact. Do not pull, twist, tangle, drag or step on the charging cable.

* The docking unit is an accessory, see **Accessories and spare parts** for information.

- (NO)** **HÅNDTERING** Håndter ladekabelen med forsiktighet, ikke utsett den for støt eller unødvendig kraft. Unngå å trekke hardt, vri, lage floke av, dra i eller trække på ladekabelen.

* Dockingsenheten er et tilbehør, se **Tilbehør og reservedeler** for informasjon.

- (SE)** **HANTERING** Hantera laddkabeln varsamt och utsätt den inte för våld eller stötar. Undvik att dra, vrida, tvinna, trassla, släpa eller trampa på laddkabeln. * Dockningsenheten är ett tillbehör, se **Tillbehör och reservdelar** för mer information.

- (FI)** **KÄSITTELY:** Käsittele latauskaapelia varoen äläkä altista sitä suurille voimille tai iskuille. Älä vedä, kierrä, sotke tai vedä perässä latauskaapelia tai astu sen päälle.

* Telakointiyksikkö on lisävaruste, katso **lisätietoja kohdasta** Lisävarusteet ja varaosat.

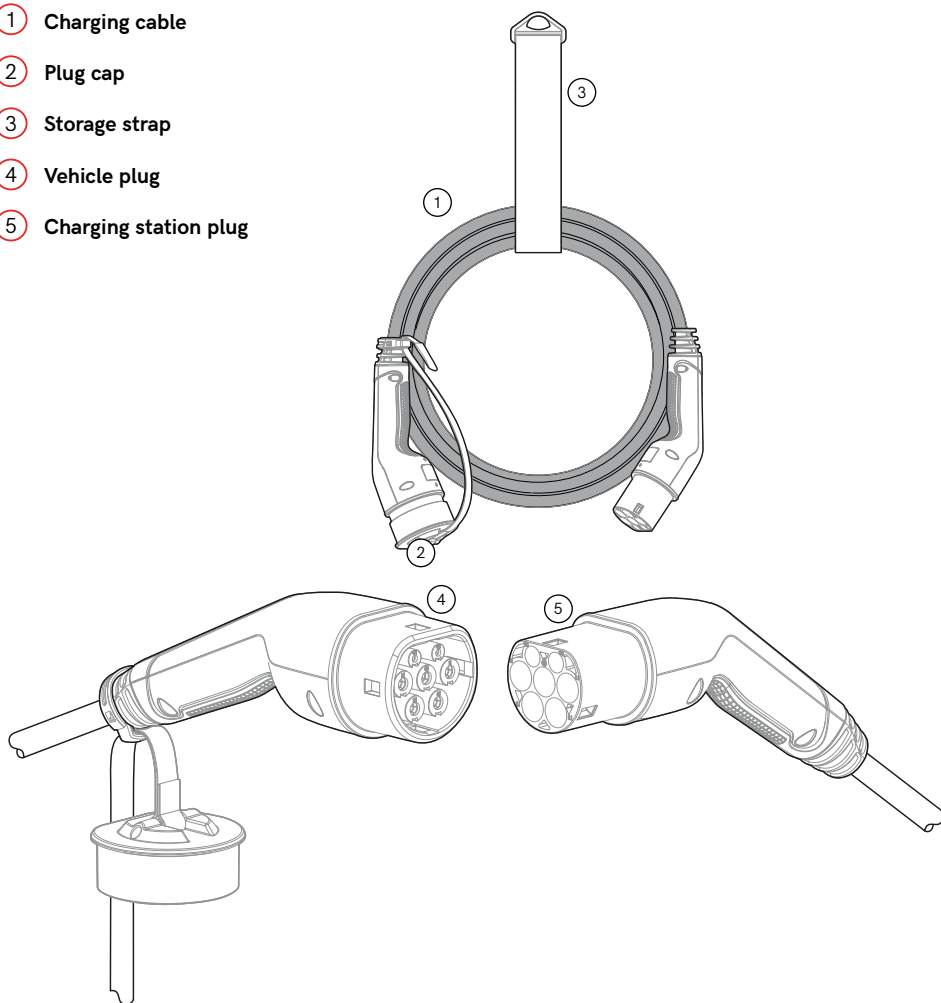
- (DK)** **HÅNDTERING:** Håndter ladekablet med forsigtighed, og udsæt det ikke for slag, stød, stærk varme eller skarpe genstande. Undlad at trække i, sno, omvikle, slæbe eller træde på ladekablet.

* Dockingsenheden er tilbehør, se Tilbehør og reservedele for at få yderligere oplysninger.

- (DE) HANDHABUNG:** Behandeln Sie das Ladekabel mit Vorsicht und vermeiden Sie hohen Kraftaufwand oder harte Schläge. Ziehen Sie nicht am und treten Sie nicht auf das Ladekabel und verdrehen oder verheddern Sie es nicht.
* Die Docking-Einheit ist ein Zubehör, siehe **Zubehör und Ersatzteile** für Informationen.
- (NL) BEHANDELING:** Behandel de laadkabel met zorg en stel hem niet bloot aan sterke krachten of stoten. Trek, draai, verstrengel, sleep of stap niet op de laadkabel.
* De docking unit is een accessoire, zie **Accessoires en reserveonderdelen** voor informatie.
- (FR) MANIPULATION:** Manipulez le câble de recharge avec précaution et veillez à ce qu'il ne subisse ni forte contrainte ni choc. Ne pas tirer, tordre, emmêler, traîner ou marcher sur le câble de recharge.
* La station d'accueil est un accessoire, voir la section **Accessoires et pièces de rechange** pour plus de détails.
- (ES) MANIPULACIÓN:** Manipule el cable de carga con cuidado y no lo someta a una fuerza o impacto fuerte. No tire, gire, enrede, arrastre ni pise el cable de carga.
* La unidad de acoplamiento es opcional; consulte **Accesorios y piezas de repuesto**, para obtener información.
- (IT) GESTIONE:** Maneggiare il cavo di ricarica con cura e non sottoporlo a forti sollecitazioni o urti. Non tirare, torcere, aggrovigliare, trascinare o calpestare il cavo di ricarica.
* Il supporto cavo/spina è un accessorio, vedere **Accessori e pezzi di ricambio** per informazioni.
- (PT) MANIPULAÇÃO:** Manuseie o cabo de carregamento com cuidado e não o force ou submeta a impactos fortes. Não puxe, torça, emaranhe, arraste ou pise o cabo de carregamento.
* A unidade de ancoragem é um acessório. Consulte a secção **Acessórios e peças sobresselentes** para obter mais informações.
- (ET) KÄSITSEMIN:** Käsitsege laadimiskaablit ettevaatlikult ning ärge laske sellele kokku puutuda tugeva jõu või löökidega. Ärge tõmmake, väänake, ajage puntrasse ega astuge laadivale kaablile.
* Dokk on lisatarvik, vt lisateavet jaotisest **Tarvikud ja varuosad**.
- (LT) NAUDOJIMAS:** Su įkrovimo kabelių elkitės atsargiai, nenaudokite jėgos ir saugokite jį nuo smūgių. Netraukite, nesukite, nemazgykite, nevilkite ir neužminkite ant įkrovimo kabelio.
* Prijungimo įrenginys yra papildomas įtaisas, daugiau informacijos žr. **Papildomi įtaisai ir atsarginės dalys**.
- (LV) APSTRĀDE:** Rīkojieties ar uzlādes kabeli uzmanīgi un nepakļaujiet to liela apjoma spēkam vai triecieniem. Nevelciet, negrieziet, nesapīniet, nevāžājiet un nekāpiet uz uzlādes kabeļa.
* Dokstacija ir aksesuārs, skatiet **Piederumi un rezerves daļas**, lai iegūtu informāciju.
- (PL) JAK OBCHODZIĆ SIĘ Z URZĄDZENIEM:** Z kablem należy obchodzić się ostrożnie: nie działać na niego siłą ani nie poddawać silnym uderzeniom — nie ciągnąć za przewód, nie skręcać go, nie doprowadzać do jego zapłatania ani na nim nie stawać.
* Stacja dokująca zalicza się do akcesoriów; informacje na ten temat zob. w części **Akcesoria i części zamienne**.
- (RU) ОБРАЩЕНИЕ:** Обращайтесь с зарядным кабелем осторожно и не подвержайте его сильным воздействиям или ударам. Не тяните, не скручивайте, не запутывайте, не тащите и не наступайте на зарядный кабель. * Установочный модуль, более подробно смотрите **Принадлежности и запчасти**.

Components

- ① Charging cable
- ② Plug cap
- ③ Storage strap
- ④ Vehicle plug
- ⑤ Charging station plug



(NO) Komponenter 1. Ladekabel 2. Plugghette 3. Lagringsstropp 4. Elbilplugg 5. Ladestasjonsplugg

(SE) Komponenter 1. Laddkabel 2. Skyddslock 3. Förvaringsrem 4. Fordonskontakt 5. Laddstationskontakt

(FI) Komponentit 1. Latauskaapeli 2. Pistokkeen suojatulppa 3. Säilytyshihna 4. Ajoneuvon pistoke 5. Latausaseman pistoke

- (DK)** **Komponenter** 1. Ladekabel 2. Stikhætte 3. Rem 4. Stik til køretøj 5. Stik til ladestation
- (DE)** **Komponenten** 1. Ladekabel 2. Schutzkappe 3. Band 4. Fahrzeugstecker 5. Ladestationsstecker
- (NL)** **Componenten** 1. Laadkabel 2. Stekkerdop 3. Strop 4. Voertuigstekker 5. Laadpaalstekker
- (FR)** **Composants** 1. Câble de recharge 2. Capuchon de la prise 3. Sangle 4. Prise véhicule 5. Prise borne de recharge
- (ES)** **Componentes** 1. Cable de carga 2. Tapa del enchufe 3. Correa 4. Enchufe del vehículo 5. Enchufe de la estación de carga
- (IT)** **Componenti** 1. Cavo di ricarica 2. Tappo della spina 3. Cinghia di supporto 4. Spina per veicoli 5. Spina della stazione di ricarica
- (PT)** **Componentes** 1. Cabo de carregamento 2. Tampa da ficha 3. Correia de armazenamento 4. Ficha do veículo 5. Ficha de estação de carregamento
- (ET)** **Komponendid** 1. Laadimiskaabel 2. Pistikukate 3. Hoiurihm 4. Sõidukipistik 5. Laadimisjaama pistik
- (LT)** **Komponentai** 1. Įkrovimo kabelis 2. Kištuko dangtelis 3. Laikymo dirželis 4. Transporto priemonės kištukas 5. Įkrovimo stotelės kištukas
- (LV)** **Saturs** 1. Uzlādes kabelis 2. Spraudņa vāciņš 3. Uzglabāšanas siksna 4. Transportlīdzekļa spraudnis 5. Uzlādes stacijas spraudnis
- (PL)** **Elementy** 1. Kabel 2. Zaślepka ochronna wtyczki 3. Pasek do przechowywania 4. Wtyczka do pojazdu 5. Wtyczka do stacji ładowania
- (RU)** **Компоненты** 1. Зарядный кабель 2. Заглушка разъёма 3. Ремешок для хранения 4. Разъём для автомобиля 5. Разъём для зарядной станции

How to charge



- (EN)** **How to charge:** Please read your vehicle's charging instructions before using the charging cable.
- (NO)** **Slik lader du:** Les kjøretøyets ladeinstruksjoner før du bruker ladekabelen.
- (SE)** **Så här laddar du:** Läs fordonets laddinstruktioner innan du använder laddkabeln.
- (FI)** **Lataaminen:** Lue ajoneuvon latausohjeet ennen latauskaapelin käyttöä.
- (DK)** **Sådan oplader du:** Læs opladningsvejledningen til dit køretøj, før du bruger ladekablet.
- (DE)** **So laden sie:** Bitte lesen Sie die Ladeanweisungen Ihres Fahrzeugs, bevor Sie das Ladekabel verwenden.
- (NL)** **Het laden:** Lees de oplaadinstructions van uw voertuig voordat u de laadkabel gaat gebruiken.
- (FR)** **Procédure de recharge:** Lisez attentivement les instructions pour la recharge de votre véhicule avant d'utiliser le câble de recharge.
- (ES)** **Cómo realizar la carga:** Lea las instrucciones de carga de su vehículo antes de utilizar el cable de carga.
- (IT)** **Modalità di ricarica:** Prima di utilizzare il cavo di ricarica, leggere le istruzioni di ricarica del veicolo.
- (PT)** **Como carregar:** Leia as instruções de carregamento do seu veículo antes de utilizar o cabo de carregamento.
- (ET)** **Laadimine:** Enne laadimiskaabli kasutamist lugege läbi sõiduki laadimisjuhised.
- (LT)** **Kaip įkrauti:** Prieš naudodami įkrovimo kabelį perskaitykite savo transporto priemonės įkrovimo instrukcijas.

LV

Kā uzlādēt: Pirms uzlādes kabeļa lietošanas, lūdzu, izlasiet transportlīdzekļa uzlādes norādījumus.

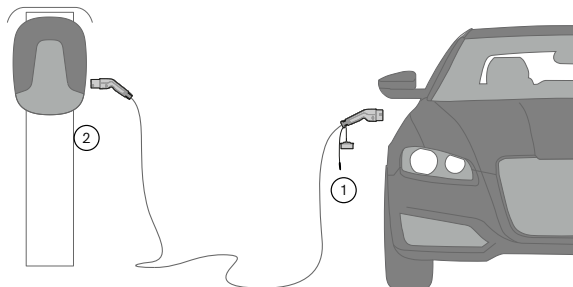
PL

Ładowanie: Przed użyciem Kabla należy zapoznać się z instrukcjami ładowania dotyczącymi danego pojazdu.

RU

Процесс зарядки: Перед использованием зарядного кабеля смотрите инструкции по зарядке автомобиля.

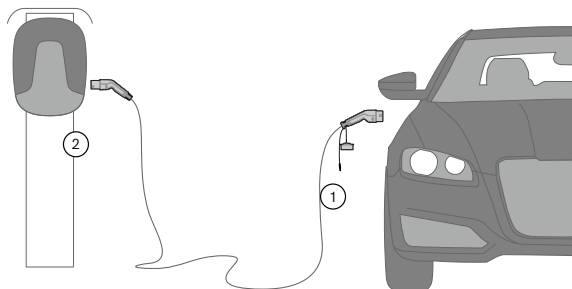
How to charge - Plug In



- (EN) PLUG IN** - Check the outlet on charging station and the inlet on vehicle before inserting the plugs. 1. Insert the vehicle plug into the vehicle inlet. 2. Insert the charging station plug into the charging station.
- ⚠ **Make sure both plugs are properly connected and charging starts.**
 - ⚠ **Do not disconnect the charging cable from the charging station while the vehicle is charging.**
- (NO) KOBLE TIL** - Kontroller uttaket på ladestasjonen og inntaket på kjøretøyet før du setter inn pluggene. 1. Sett elbilpluggen inn i kjøretøys inntak. 2. Sett ladestasjonpluggen inn i ladestasjonens uttak.
- ⚠ **Kontroller at begge pluggene er riktig tilkoblet og at ladingen starter.**
 - ⚠ **Ikke koble ladekabelen fra ladestasjonen mens kjøretøyet lader.**
- (SE) KOPPLA IN** - Kontrollera uttaget på laddstationen och anslutningen på fordonet innan du sätter i kontakterna. 1. Sätt i fordonskontakten i fordonets anslutning. 2. Sätt i laddstationskontakten i laddstationen.
- ⚠ **Se till att båda kontakterna är rätt anslutna och att laddningen startar.**
 - ⚠ **Lossa inte laddkabeln från laddstationen medan fordonet laddas.**
- (FI) LATAUSKAAPELIN KYTKEMINEN** - Tarkista latausaseman pistorasia ja ajoneuvon latausliitäntä ennen pistokkeiden kytkemistä. 1. Työnnä latauskaapelin ajoneuvopistoke ajoneuvon latausliitäntään. 2. Työnnä latauskaapelin latausasemapistoke latausasemaan.
- ⚠ **Varmista, että molemmat pistokkeet on kytketty kunnolla. Lataus käynnistyy.**
 - ⚠ **Älä irrota latauskaapelia latausasemasta ajoneuvon ollessa latauksessa.**
- (DK) SÆT I** - Kontrollér udtaget på ladestationen og indtaget på køretøjet, før du sætter stikkene i. 1. Sæt køretøjets stik i køretøjets indtag. 2. Sæt ladestationens stik i ladestationen.
- ⚠ **Sørg for, at begge stik er korrekt tilsluttet, og at opladningen starter.**
 - ⚠ **Fjern ikke ladekablet fra ladestationen, mens køretøjet oplades.**
- (DE) ANSCHLIESSEN** - Überprüfen Sie die Steckdose an der Ladestation und die Eingangsbuchse am Fahrzeug, bevor Sie die Stecker einsetzen. 1. Stecken Sie den Fahrzeugstecker in die Fahrzeugbuchse. 2. Stecken Sie den Ladestationsstecker in die Ladestation.
- ⚠ **Stellen Sie sicher, dass beide Stecker richtig angeschlossen sind und der Ladevorgang beginnt.**
 - ⚠ **Trennen Sie das Ladekabel nicht von der Ladestation, während das Fahrzeug auflädt.**
- (NL) INSTEKEN** - Controleer het stopcontact van het laadstation en de aansluiting van het voertuig voordat u de stekkers plaatst. 1. Steek de voertuigstekker in de aansluiting van het voertuig. 2. Steek de laadpaalstekker in het laadstation.
- ⚠ **Zorg ervoor dat beide stekkers correct zijn aangesloten en het opladen zal beginnen.**
 - ⚠ **Koppel de laadkabel niet los van het laadstation tijdens opladen van het voertuig.**

- (FR) CONNEXION** - Vérifiez la prise électrique sur la borne de recharge et la prise électrique sur le véhicule avant d'insérer les prises. 1. Insérez la prise véhicule dans la prise électrique du véhicule. 2. Insérez la prise borne de recharge dans la borne de recharge.
- ⚠ Vérifiez que les deux prises sont correctement connectées et que la charge démarre.
- ⚠ Ne débranchez pas le câble de recharge de la borne de recharge pendant la charge.
- (ES) ENCHUFAR** - Antes de introducir los enchufes, verifique la toma de corriente de la estación de carga y la entrada del vehículo. 1. Introduzca el enchufe del vehículo en la entrada del vehículo. 2. Introduzca el enchufe de la estación de carga en la estación de carga.
- ⚠ Asegúrese de que ambos enchufes estén conectados correctamente y de que se inicie la carga.
- ⚠ No desconecte el cable de carga de la estación de carga mientras se está cargando el vehículo.
- (IT) COLLEGARE LA SPINA** - Controllare la presa sulla stazione di ricarica e la presa del veicolo prima di inserire le spine. 1. Inserire la spina del veicolo nella presa del veicolo 2. Inserire la spina della stazione di ricarica nella stazione di ricarica.
- ⚠ Assicurarsi che entrambe le spine siano collegate correttamente e che la ricarica abbia inizio.
- ⚠ Non scollegare il cavo di ricarica dalla stazione di ricarica mentre il veicolo è in carica.
- (PT) LIGAR** - Verifique a tomada na estação de carregamento e a entrada do veículo antes de inserir as fichas. 1. Insira a ficha do veículo na entrada do veículo 2. Insira a ficha da estação de carregamento na estação de carregamento
- ⚠ Certifique-se de que ambas as fichas estão corretamente ligadas e que o carregamento começa.
- ⚠ Não desligue o cabo de carregamento da estação de carregamento enquanto o veículo estiver a carregar.
- (ET) ÜHENDAMINE** - Enne pistikute ühendamist kontrollige laadimisjaama ja sõiduki pistikupesi. 1. Sisestage sõidukipistik sõiduki pistikupessa. 2. Sisestage laadimisjaama pistik laadimisjaama
- ⚠ Kontrollige, kas mõlemad pistikud on korrektselt ühendatud ja laadimine käivitub.
- ⚠ Ärge lahutage kaablit laadimise ajal laadimisjaamast.
- (LT) PRIJUNGIMAS** - Prieš prijungdami kištukus patikrinkite įkrovimo stotelės išėjimo lizdą ir transporto priemonės įėjimo lizdą. 1. Prijunkite transporto priemonės kištuką prie transporto priemonės įėjimo lizdo. 2. Prijunkite įkrovimo stotelės kištuką prie įkrovimo stotelės.
- ⚠ Įsitikinkite, kad abu kištukai tinkamai prijungti ir įkrovimas prasidėjo.
- ⚠ Neatjunkite įkrovimo kabelio nuo įkrovimo stotelės, kol transporto priemonė įkraunama.
- (LV) SPRAUDNIS** - Pirms spraudņu ievietošanas pārbaudiet uzlādes stacijas kontaktlīdzdu un transportlīdzekļa iepiļudes atveri. 1. Ievietojiet transportlīdzekļa spraudni transportlīdzekļa pievadā. 2. Ievietojiet uzlādes stacijas spraudni uzlādes stacijā.
- ⚠ Pārliecinieties, vai abi spraudņi ir pareizi ievietoti un uzlāde sākas.
- ⚠ Neatvienojiet uzlādes kabeli no uzlādes stacijas, kamēr notiek transportlīdzekļa uzlāde.
- (PL) PODŁĄCZANIE** - Przed przystąpieniem do podłączenia wtyczek sprawdź gniazdką stacji ładowującej i w pojeździe. 1. Podłączyć wtyczkę 4 (patrz rys. str. 5) do gniazdką w pojeździe. 2. Podłączyć wtyczkę 5 (patrz rys str. 5) do gniazdką stacji ładowania.
- ⚠ Upewnić się, że obie wtyczki są podłączone prawidłowo i że ładowanie się rozpoczęło.
- ⚠ Podczas ładowania pojazdu nie odłączać kabla od stacji ładowania.
- (RU) ПОДКЛЮЧЕНИЕ** - Проверьте вывод на зарядной станции и вход на автомобиле перегустановкой разъёмов. 1. Вставьте разъём для автомобиля во входное гнездо автомобиля. 2. Вставьте разъём зарядной станции в зарядную станцию.
- ⚠ Убедитесь, что оба разъёма правильно подключены, а процесс зарядки начинается.
- ⚠ Не отсоединяйте зарядный кабель от зарядной станции в процессе зарядки автомобиля.

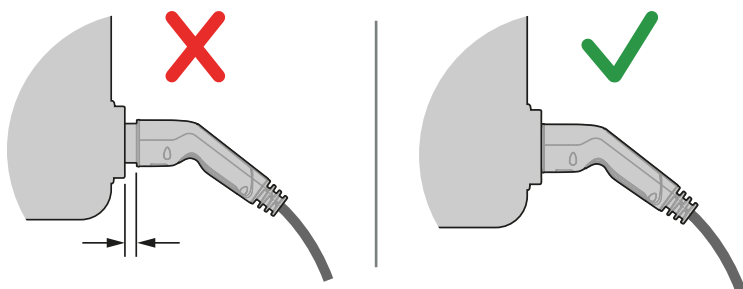
How to charge - Unplug



- (EN) UNPLUG** After charging is completed or terminated: 1. Unplug the charging cable from the vehicle 2. Unplug the charging cable from the charging station
- (NO) KOBLE FRA** Når ladingen er fullført eller avsluttet: 1. Koble ladekabelen fra kjøretøyet 2. Koble ladekabelen fra ladestasjonen
- (SE) KOPPLA LOSS:** När laddningen är klar eller avslutad: 1. Koppla loss laddkabeln från fordonet 2. Koppla loss laddkabeln från laddstationen
- (FI) LATAUSKAAPELIN IRROTTAMINEN:** Kun lataus on valmis tai lopetettu: 1. Irrota latauskaapeli ajoneuvosta. 2. Irrota latauskaapeli latausasemasta
- (DK) TAG UD:** Når opladningen er færdig eller afbrydes: 1. Tag ladekablet ud af køretøjet 2. Tag ladekablet ud af ladestationen
- (DE) TRENNEN:** Nach Abschluss oder Beenden des Ladevorgangs: 1. Trennen Sie das Ladekabel vom Fahrzeug 2. Trennen Sie das Ladekabel von der Ladestation
- (NL) LOSHALEN:** Nadat het opladen voltooid of beëindigd is: 1. Trek de oplaadkabel uit het voertuig 2. Trek de oplaadkabel uit het laadstation
- (FR) DÉCONNEXION:** Lorsque la recharge est terminée ou arrêtée : 1. Débranchez le câble de recharge du véhicule 2. Débranchez le câble de recharge de la borne de recharge
- (ES) DESENCUFAR:** Una vez completada o finalizada la carga: 1. Desconecte el cable de carga del vehículo 2. Desconecte el cable de carga de la estación de carga
- (IT) SCOLLEGARE LA SPINA:** Dopo aver completato o arrestato la carica: 1. Scollegare il cavo di ricarica dal veicolo 2. Scollegare il cavo di ricarica dalla stazione di ricarica
- (PT) DESLIGAR:** Após o carregamento ter concluído ou terminado: 1. Desligue o cabo de carregamento do veículo 2. Desligue o cabo de carregamento da estação de carregamento
- (ET) LAHUTAMINE:** Pärast laadimise lõpetamist või katkestamist toimige järgmiselt 1. Eemaldage laadimiskaabel sõidukist 2. Eemaldage laadimiskaabel laadimisjaamast
- (LT) ATJUNGIMAS:** Kai įkrovimas baigiamas arba nutraukiamas: 1. Atjunkite įkrovimo kabelį nuo transporto priemonės 2. Atjunkite įkrovimo kabelį nuo įkrovimo stotelės

- LV** **ATVIENOT:** Kad uzlāde ir pabeigta vai pārtraukta: 1. Atvienojiet uzlādes kabeli no transportlīdzekļa 2. Atvienojiet uzlādes kabeli no uzlādes stacijas
- PL** **ODŁĄCZANIE:** Po zakończeniu bądź przerwaniu ładowania: 1. Odłączyć kabel od pojazdu 2. Odłączyć kabel od stacji ładowania
- RU** **ОТКЛЮЧЕНИЕ:** После завершения и прекращения зарядки: 1. Отсоедините зарядный кабель от автомобиля 2. Отсоедините зарядный кабель от зарядной станции

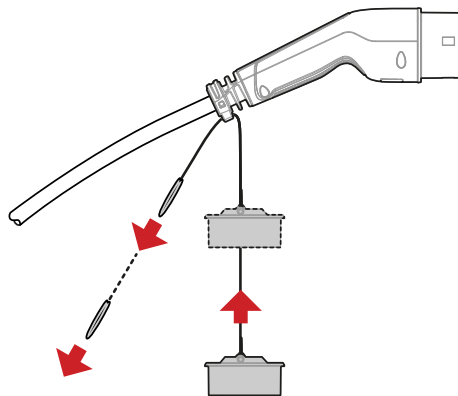
Proper connection



- (EN) PROPER CONNECTION:** The plug must be fully inserted into the outlet of the charging station. Failure to do so will prevent the charging station from locking the plug in place and start charging.
- (NO) RIKTIG TILKOBLING:** Pluggen må settes helt inn i uttaket på ladestasjonen. Hvis du ikke gjør dette, hindres ladestasjonen i å låse pluggen på plass og starte ladingen.
- (SE) RÄTT ANSLUTNING:** Kontakten måste vara helt isatt i uttaget på laddstationen. Om den inte är det kan inte laddstationen låsa kontakten på plats och börja ladda.
- (FI) OIKEA LIITÄNTÄ:** Pistoke on työnnettävä kokonaan latausaseman pistorasiaan. Jos näin ei tehdä, latausasema ei lukitse pistoketta paikalleen ja aloita latausta.
- (DK) KORREKT TILSLUTNING:** Stikket skal sættes helt ind i ladestationens udtag. Hvis du ikke gør det, kan ladestationen ikke låse stikket på plads og kan ikke begynde at oplade.
- (DE) KORREKTER ANSCHLUSS:** Der Stecker muss vollständig in die Steckdose der Ladestation eingesteckt werden. Andernfalls wird verhindert, dass der Stecker in der Ladestation einrastet und die Station mit dem Laden beginnt.
- (NL) CORRECTE VERBINDING:** De stekker moet volledig in het stopcontact van het laadstation zitten. Als u dit niet doet, zit de stekker niet goed in het laadstation en wordt er niet opgeladen.
- (FR) CONNEXION CORRECTE:** La prise doit être complètement insérée dans la prise électrique de la borne de recharge. Si ce n'est pas le cas, la prise ne sera pas verrouillée en position par la borne de recharge et la charge ne pourra pas démarrer.
- (ES) CONEXIÓN ADECUADA:** El enchufe debe estar completamente insertado en la toma de corriente de la estación de carga. De lo contrario, la estación de carga no podrá bloquear el enchufe en su lugar y comenzar la carga.
- (IT) COLLEGAMENTO CORRETTO:** La spina deve essere completamente inserita nella presa della stazione di ricarica. In caso contrario, la stazione di ricarica non potrà bloccare la spina in posizione e avviare la ricarica.

- (PT) LIGAÇÃO ADEQUADA:** A ficha deve ser totalmente inserida na tomada da estação de carregamento. Se não o fizer, a estação de carregamento não poderá bloquear a ficha no local e começar a carregar.
- (ET) ÕIGE ÜHENDUS:** Pistik tuleb ühendada täielikult laadimisjaama väljundpistikupessa. Vastasel juhul ei lukustu pistik ja laadimist ei saa alustada.
- (LT) TINKAMAS PRIJUNGIMAS:** Kištukas turi būti iki galo įkištas į įkrovimo stoties išėjimo lizdą. To nepadarius, kištukas neužsifikuos įkrovimo stotelėje ir įkrovimas neprasidės.
- (LV) PAREIZS SAVIENOJUMS:** Spraudnim jābūt pilnībā ievietotam uzlādes stacijas izejā. Ja tas netiks izdarīts, lādēšanas stacija nevarēs ievietot spraudni vietā un sākt uzlādi.
- (PL) PRAWIDŁOWE PODŁĄCZENIE KABLA DO STACJI ŁADOWANIA:** Wtyczka musi się całkowicie wsunąć w gniazdo stacji ładowania. W przeciwnym razie stacja ładowania nie unieruchomi wtyczki i nie rozpocznie ładowania.
- (RU) ПРАВИЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ:** Разъём должен быть полностью вставлен в выходное гнездо зарядной станции. Если разъём вставлен не полностью, то зарядная станция не сможет фиксировать разъём и начать зарядку.

Plug cap



- (EN) PLUG CAP:** The plug strap can adjust the cap's position. This prevents the cap from collecting water and dirt, and keeps the cap clear of the vehicle during charging.
- (NO) PLUGGHETTE:** Pluggstroppen kan justere hettas posisjon. Dette hindrer at det samler seg vann og smuss i hetta, og holder hetta unna kjøretøyet under lading.
- (SE) KONTAKTLOCK:** Kontaktremmen används för att justera skyddslockets läge. Detta förhindrar att skyddslocket samlar vatten och smuts och håller det borta från fordonet under laddning.
- (FI) PISTOKKEEN SUOJATULPPA:** Pistokkeen hihnalla voidaan säätää suojatulpan paikkaa. Näin estetään suojatulppaa keräämästä vettä ja likaa sekä pidetään suojatulppa irti ajoneuvosta latauksen aikana.
- (DK) STIKHÆTTE:** Hættens position kan justeres med stikremmen. Dette forhindrer, at hættens opsamler vand og snavs og holder hættens fri af køretøjet under opladning.
- (DE) SCHUTZKAPPE:** Mit dem Halteband kann die Position der Kappe eingestellt werden. Dadurch wird die Kappe während des Ladevorgangs vom Fahrzeug ferngehalten und verhindert, dass sich in der Kappe Wasser und Schmutz ansammelt.
- (NL) STEKKERDOP:** Met het stekkerkoord kan de positie van de dop aangepast worden. Dit voorkomt dat de dop water en vuil verzamelt en houdt de dop tijdens het opladen uit de buurt van het voertuig.
- (FR) CAPUCHON DE LA PRISE:** La sangle de la prise permet de régler la position du capuchon. Cela empêche l'eau et la saleté de pénétrer dans le capuchon et permet de tenir le capuchon éloigné du véhicule pendant la recharge.
- (ES) TAPA DEL ENCHUFE:** La correa del enchufe puede ajustar la posición de la tapa. Esto evita que la tapa recoja agua y suciedad, y la mantiene alejada del vehículo durante la carga.
- (IT) TAPPO DELLA SPINA:** La linguetta del tappo permette di regolare la posizione del tappo stesso. In questo modo si evita che il tappo raccolga acqua e sporcizia e lo mantiene in posizione durante la ricarica.

- (PT)** **TAMPA DE FICHA:** A correia da ficha pode ajustar a posição da tampa. Isto evita que a tampa recolha água e sujidade e mantém a tampa afastada do veículo durante o carregamento.
- (ET)** **PISTIKUKATE:** Pistikurihma abil saab pistiku asendit reguleerida. See takistab vee ja mustuse kogunemist pistikusse ja hoiab pistiku laadimise ajal sõidukist eemal.
- (LT)** **KIŠTUKO DANGTELIS:** Dangtelio padėtį galima reguliuoti kištuko dirželiu. Tai apsaugo nuo vandens ir nešvarumų patekimo į dangtelį bei neleidžia dangteliui liesti transporto priemonės įkrovimo metu.
- (LV)** **SPRAUDŅA VĀCIŅŠ:** Spraudņa siksna var noregulēt vāciņa pozīciju. Tas neļauj vāciņam savākt ūdeni un netīrumus un lādēšanas laikā vāciņu notur no transportlīdzekļa.
- (PL)** **ZASŁEPKA OCHRONNA WTYCZKI DO POJAZDU:** Zaślepka ochronna wtyczki wyposażona jest w pasek umożliwiający regulowanie położenia zaślepki, co przeciwdziała przedostawaniu się do jej wnętrza wody i zanieczyszczeń oraz pozwala zapobiec stykaniu się zaślepki z pojazdem w trakcie ładowania.
- (RU)** **ЗАГЛУШКА РАЗЪЁМА:** С помощью ремня разъёма можно отрегулировать положение заглушки. Таким образом можно избежать попадания в заглушку воды и грязи, сохраняя её в чистоте во время зарядки.

Maintenance, cleaning and storage

(EN)

MAINTENANCE: Keep the plugs dry and check them regularly for dust, dirt, pebbles, etc. Remove the plug from the charging station, do not leave it in the outlet.

CLEANING: When cleaning the charging cable, make sure it is disconnected. Avoid using water or harsh chemicals when cleaning the cable, a damp cloth is sufficient.

STORAGE: Attach the plug cap to protect the plug when storing the cable. Use the storage strap to coil the charging cable for storage or transportation.

(NO)

VEDLIKEHOLD: Hold pluggene tørre, og kontroller dem regelmessig for støv, smuss, småstein, osv. Ta pluggen ut av ladestasjonen, ikke la den bli stående i uttaket.

RENGJØRING: Sørg for at ladekabelen er frakoblet ved rengjøring. Unngå å bruke vann eller sterke kjemikalier når du rengjør kabelen, det holder med en fuktig klut.

LAGRING: Fest pluggetta for å beskytte pluggen når du oppbevarer kabelen. Bruk lagringsstroppen til å kveile opp ladekabelen for lagring eller transport.

(SE)

UNDERHÅL: Håll kontakterna torra och kontrollera dem regelbundet avseende damm, smuts, grus etc. Ta bort kontakten från laddstationen, lämna den inte i uttaget.

RENGÖRING: Se till att laddkabeln är fränkopplad när du rengör den. Undvik att använda vatten eller starka kemikalier när du rengör kabeln, en fuktig trasa räcker.

FÖRVARING: Fäst skyddslocket för att skydda kontakten när du förvarar kabeln. Använd förvaringsremmen för att hålla laddkabeln på plats under förvaring eller transport.

(FI)

KUNNOSSAPITO: Pidä pistokkeet kuivina ja tarkista ne säännöllisesti pölyn, lian, kivien jne. varalta. Irrota pistoke latausasemasta. Älä jätä sitä pistorasiaan.

PUHDISTUS: Kun puhdistat latauskaapelia, varmista, että se on irrotettu sekä autosta että latausasemasta. Vältä veden tai kovien kemikaalien käyttöä kaapelin puhdistuksessa, kostea liina riittää.

SÄILYTYS: Kiinnitä suojatulppa pistokkeen suojaksi säilytyksen ajaksi. Kokoa latauskaapeli hihnalla varastointia tai kuljetusta varten.

(DK)

VEDLIGEHODELSE: Hold stikkene tørre, og kontrollér dem regelmæssigt for støv, snavs, småsten osv. Tag stikket ud af ladestationen; lad det ikke sidde i udtaget.

RENGØRING: Når du rengør ladekablet, skal du sørge for, at det er frakoblet. Undgå at bruge vand eller kemikalier, når du rengør kablet; en fugtig klud er tilstrækkelig.

OPBEVARING: Fastgør stikhætten for at beskytte stikket, når kablet opbevares. Brug remmen til at rulle kablet sammen ved opbevaring eller transport.

(DE)

WARTUNG: Halten Sie die Stecker trocken und überprüfen Sie sie regelmäßig auf Staub, Schmutz, Kieselsteine usw. Wenn das Ladekabel nicht genutzt wird, sollte der Stecker an der Ladestation ausgesteckt werden.

REINIGUNG: Stellen Sie beim Reinigen des Ladekabels sicher, dass es vom Netz getrennt ist. Vermeiden Sie bei der Reinigung des Kabels die Verwendung von Wasser oder aggressiven Chemikalien, ein feuchtes Tuch ist ausreichend.

LAGERUNG: Bringen Sie die Schutzkappe an, um den Stecker beim Aufbewahren des Kabels zu schützen. Verwenden Sie das Band, um das Ladekabel für die Lagerung oder den Transport aufzuwickeln.

(NL)

ONDERHOUD: Houd de stekkers droog en controleer ze regelmatig op stof, vuil, steentjes, enz. Haal de stekker af het laadstation, laat hem niet in het stopcontact zitten.

REINIGEN: Zorg ervoor dat de kabel is losgekoppeld voordat u deze gaat schoonmaken. Gebruik geen water of agressieve chemicaliën bij het reinigen van de kabel; een vochtige doek is voldoende.

OPSLAG: Bevestig de stekkerdop ter bescherming van de stekker tijdens opslag van de kabel. Gebruik de strop om de oplaadkabel op te hangen voor opslag of transport.

(FR)

ENTRETIEN: Gardez les prises au sec et vérifiez régulièrement qu'elles sont exemptes de poussière, de saleté, de cailloux, etc. Retirez de la prise de la borne de recharge, ne la laissez pas dans la prise électrique.

NETTOYAGE: Assurez-vous que le câble de recharge est débranché avant de le nettoyer. Évitez d'utiliser de l'eau ou des produits chimiques agressifs pour le nettoyage du câble, un chiffon humide suffit.

RANGEMENT: Fixez le capuchon de la prise pour protéger celle-ci lors du rangement du câble. Utilisez la sangle pour enrouler le câble de recharge pour le rangement ou le transport.

(ES)

MANTENIMIENTO: Mantenga los enchufes secos y revise periódicamente que no haya polvo, suciedad, guijarros, etc. Retire el enchufe de la estación de carga; no lo deje en la toma de corriente.

LIMPIEZA: Cuando limpie el cable de carga, asegúrese de que esté desconectado. Evite el uso de agua o productos químicos agresivos para limpiar el cable; es suficiente con un paño húmedo.

ALMACENAMIENTO: Coloque la tapa del enchufe para protegerlo cuando almacene el cable. Utilice la correa para el almacenamiento o el transporte del cable de carga enrollado.

- IT** **MANUTENZIONE:** Tenere i tappi asciutti e controllarli regolarmente per polvere, sporcizia, ciottoli, ecc. Rimuovere la spina dalla stazione di ricarica, non lasciarla nella presa.
- PULIZIA:** Quando si pulisce il cavo di ricarica, accertarsi che sia scollegato. Evitare l'uso di acqua o prodotti chimici aggressivi durante la pulizia del cavo, è sufficiente un panno umido.
- CONSERVAZIONE:** Applicare il cappuccio per proteggere la spina quando si ripone il cavo. Utilizzare la cinghia di supporto per avvolgere il cavo di ricarica per la conservazione o il trasporto.
- PT** **MANUTENÇÃO:** Mantenha as fichas secas e verifique-as regularmente se houver pó, sujidade, pedras, etc. Retire a ficha da estação de carregamento. Não a deixe na tomada.
- LIMPEZA:** Ao limpar o cabo de carregamento, certifique-se de que está desligado. Evite utilizar água ou produtos químicos agressivos durante a limpeza do cabo. Basta um pano húmido.
- ARMAZENAMENTO:**
Fixe a tampa da ficha para proteger a ficha quando armazenar o cabo. Utilize a correia de armazenamento para enrolar o cabo de carregamento para armazenamento ou transporte.
- ET** **HOOLDUS:** Hoidke pistikuid kuivana ja kontrollige regulaarselt, ega neil pole tolmu, mustust kivikesi vms. Eemaldage pistik laadimisjaamast, ärge jätke seda pistikupessa.
- PUHASTAMINE:** Laadimiskaabli puhastamiseks tuleb see pistikupesast eemaldada. Ärge kasutage kaabli puhastamiseks vett ega tugevaid kemikaale, piisab niiskest lapist.
- HOIUSTAMINE:** Kaabli hoiustamise ajaks paigaldage sellele pistikukate. Siduge laadimiskaabel hoiustamiseks ja transpordiks hoiurihмага kinni.
- LT** **PRIEŽIŪRA:** Kištukai turi būti sausi, reguliariai tikrinkite, ar ant jų nėra dulkių, nešvarumų, akmenukų ir pan. Ištraukite kištuką iš įkrovimo stotelės, nepalikite jo išėjimo lizde.
- VALYMAS:** Prieš valydami įkrovimo kabelį būtinai jį atjunkite. Valydami kabelį nenaudokite vandens ar agresyvių chemikalų, pakanka drėgnos šluostės.
- LAIKYMAS:** Kai kabelis nenaudojamas, uždėkite kištuko dangtelį, kad apsaugotumėte kištuką. Prieš padėdami įkrovimo kabelį į laikymo vietą arba jį transportuodami suvyniokite jį naudodami laikymo dirželį.
- LV** **TEHNISKĀ APKOPE:** Turiet spraudņus sausus un regulāri pārbaudiet, vai tajos nav putekļu, netīrumu, oļu u.t.t. Noņemiet spraudņus no uzlādes stacijas, neatstājiet tos kontaktligzdā.
- TĪRĪŠANA:** Tīrot uzlādes kabeli, pārliecinieties, vai tas ir atvienots. Kabeļa tīrīšanas laikā

izvairieties no ūdens izmantošanas vai kodīgām ķīmikālijām, pietiek ar mitru drānu.

UZGLABĀŠANA: Pievienojiet spraudņa vāciņu, lai aizsargātu spraudni, uzglabājot kabeli. Izmantojiet uzglabāšanas siksnu, lai savītu uzlādes kabeli uzglabāšanai vai transportēšanai.

(PL)

KONSERWACJA: Chronić wtyczki przed wilgocią i regularnie sprawdzać ich stan pod kątem ewentualnego zabrudzenia, zakurzenia i przedostania się do ich wnętrza piasku, żwiru itp. Nieużywaną wtyczkę odłączyć od stacji ładowania - nie pozostawiać jej w gniazdku.

CZYSZCZENIE: Nie przystępować do czyszczenia kabla, nie upewniwszy się uprzednio, że został on odłączony. Do czyszczenia kabla nie używać wody ani silnych środków chemicznych - wystarczy zwilżona szmatka.

PRZECHOWYWANIE: Przechowując kabel zakładać na wtyk zaślepkę ochronną. Na czas przechowania bądź transportu zwijać przewód ładujący przy pomocy dołączonego paska.

(RU)

ОБСЛУЖИВАНИЕ: Разъёмы должны оставаться сухими, их необходимо регулярно проверять на отсутствие пыли, грязи, камней и т.п. Извлекайте разъём из зарядной станции, не оставляйте его в выходном гнезде.

ОЧИСТКА: При очистке зарядного кабеля убедитесь, что он отключен. Для очистки кабеля не используйте воду и агрессивные химические вещества, достаточно влажной ткани.

ХРАНЕНИЕ: Установите заглушку разъёма для его защиты при хранении. С помощью ремешка зафиксируйте свернутый зарядный кабель для хранения и транспортировки.

Accessories and spare parts

- (EN)** **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** For information regarding accessories and spare parts, please visit defa.com/ev-charging.
- (NO)** **TILBEHØR OG RESERVEDELER:** Hvis du vil ha informasjon om tilbehør og reservedeler, se defa.com/no/lading-elbil.
- (SE)** **TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR:** För information om tillbehör och reservdelar, besök defa.com/se/elbilsaddning/
- (FI)** **LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT:** Lisätietoja lisävarusteista ja varaosista saat osoitteesta defa.com/fi/sahkoauton-lataus.
- (DK)** **TILBEHØR OG RESERVEDELE:** Du kan finde yderligere oplysninger om tilbehør og reservedele på defa.com/dk/opladning-af-elbil.
- (DE)** **ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:** Informationen zu Zubehör und Ersatzteilen finden Sie unter defa.com/ev-charging.
- (NL)** **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** Voor informatie over accessoires en reserveonderdelen kunt u terecht op defa.com/ev-charging.
- (FR)** **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Pour plus d'informations sur les accessoires et les pièces de rechange, rendez vous sur defa.com/recharge véhicule électrique.
- (ES)** **ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO:** Para obtener información sobre accesorios y piezas de repuesto, visite defa.com/ev-charging.
- (IT)** **ACCESSORI E RICAMBI:** Per informazioni su accessori e pezzi di ricambio, visitare defa.com/ev-charging.
- (PT)** **Acessórios e peças sobresselentes:** Para obter informações sobre acessórios e peças sobressalentes, visite defa.com/ev-charging.
- (ET)** **TARVIKUD JA VARUOSAD:** Teavet tarvikute ja varuosade kohta leiata veebilehelt defa.com/ev-charging.
- (LT)** **PAPILDOMI ĮTAISAI IR ATSARGINĖS DALYS:** Informacijos apie papildomus įtaisus ir atsargines dalis ieškokite defa.com/ev-charging.
- (LV)** **PIEDERUMI UN REZERVES DAĻAS:** Lai iegūtu informāciju par piederumiem un rezerves daļām, lūdzu, apmeklējiet defa.com/ev-charging.
- (PL)** **AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE:** Informacje o akcesoriach i częściach zamiennych znajdziesz na naszej stronie internetowej: defa.com/ev-charging
- (RU)** **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПЧАСТИ:** Информацию о принадлежностях и запчастях смотрите на веб-сайте defa.com/ev-charging.

Technical specifications

IP rating, connected	IP44
Operating temperature [°C]	-40 to +55
Storage temperature [°C]	-50 to +85
Charging cable type	Mode 3
Connection to vehicle	Type 2 
Connection to charging station	Type 2 
Recycling	Electronic waste 
Certification	IEC 62196-1, IEC 62196-2
	

Products, product specifications and data are subject to change without prior notice.
See defa.com for the latest revision of this user manual.

